



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

December 26—2021—26 Grudzień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Weekend Associate

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Algimantas Barniskis

Witold Socha

Richard Sokas

Henryk Zygmunt
Music Ministry

Guadalupe Toledo
Receptionist

Emilia Nienajadlo
Receptionist/
Assistant Bulletin Editor



St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

Closed on Wednesday
& Weekends

Feast of the Holy Family: Jesus, Mary & Joseph

After three days Jesus' parents found him in the temple,
sitting in the midst of the teachers,
listening to them and asking them questions.

- Luke 2:46

Uroczystość Świętej Rodziny: Jezusa, Maryi i Józefa

Dopiero po trzech dniach odnaleźli Go w świątyni,
gdzie siedział między nauczycielami,
przysłuchiwał się im i zadawał pytania.

- Łukasz 2,46

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

FEAST OF THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY & JOSEPH - UROCZYSTOŚĆ ŚWIĘTEJ RODZINY JEZUSA, MARYI I JÓZEFA

SUNDAY - DECEMBER 26, 2020 - NIEDZIELA

- 7:30 am-**EN** † Zbigniew Stopka
† Marian Kocylowski
† John Kowalkowski (req. by family)
† Stephanie Bilek (1 anniv.) (req. by family)
- 9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Pawła Zaleskiego z rodziną
† Jan Kowalewicz, † Jan Parzątka, † Jan Sroka,
† Sebastian Szmurło, † Aniela Ogiela, † Jan Zubek,
† Tadeusz Orwat, † Piotr Pietrzak, † Zofia Rafacz,
† Marek Maśnica
- 10:30 am-**EN** † Aniela Ogiela
† Joseph Trohniar (req. by Ahlgren family)
† David Schreck (birthday rem.) (req. by family)
- 12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Karola i Józefa Czerwien, Pawła Zaleskiego z rodziną
† Stefania Bilek, † Ryszard Korzec,
† Stanisław Gurgul, † Zbigniew Magoń,
† Marcin Kuczek, † Dariusz Lewicza, † Jan Zubek,
† Aniela Ogiela, † Sebastian Szmurło, † Jan Sroka,
† Tadeusz Orwat, † Piotr Pietrzak, † Zofia Rafacz,
† Marek Maśnica, † Sr. Maria Kosiata
†† Zofia i Stefan Kuczek,
†† Felicja, Marian i Stanisław Fornal
- 6:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
parafian i dobrodziejów
† Sebastian Szmurło, † Aniela Ogiela,
† Tadeusz Orwat, † Jan Zubek, † Jan Sroka,
† Piotr Pietrzak, † Zofia Rafacz, † Marek Maśnica

MONDAY - DECEMBER 27 - PONIEDZIAŁEK

St. John, Apostle & Evangelist - Św. Jana Apostoła i Ewangelistę

- 7:30 am-**EN** † John Mintal (req. by family)
† Nancy Nowak (birthday rem.)
(req. by Bill & Donna Flanagan)
- 8:30 am-**PL** † Sebastian Szmurło, † Aniela Ogiela,
† Jan Zubek, † Tadeusz Orwat, † Jan Sroka,
† Piotr Pietrzak, † Marek Maśnica

TUESDAY - DECEMBER 28 - WTOREK

The Holy Innocents - Świętych Młodzianków Męczenników

- 7:30 am-**EN** † Irene Maliska (req. by children)
† Bob Kocanda (10 anniv.) (req. by family)
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Heleny Trzepańko, Anny i Karola Czerwien, Maryli
i Stanisława Grzegorzczak, Pawła Zaleskiego z rodziną
† Sebastian Szmurło, † Aniela Ogiela, † Jan Zubek,
† Tadeusz Orwat, † Ewa Grzegorzczak, † Jan Sroka,
† Piotr Pietrzak, † Marek Maśnica
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Pawła Zaleskiego z rodziną
† Sebastian Szmurło, † Jan Parzątka, † Jan Zubek,
† Aniela Ogiela, † Tadeusz Orwat, † Jan Sroka,
† Piotr Pietrzak, † Marek Maśnica

WEDNESDAY - DECEMBER 29 - ŚRODA

St. Thomas Becket - Św. Tomasza Becketa

- 7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Rosario
Coronado (req. by friend)
† Andy Posh
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny
i Karola Czerwien
† Sebastian Szmurło, † Aniela Ogiela, † Tadeusz Orwat,
† Jan Zubek, † Jan Sroka, † Piotr Pietrzak,
† Marek Maśnica, † Aniela Miętus (1 roczn. śm.)

THURSDAY - DECEMBER 30 - CZWARTEK

- 7:30 am-**EN** † James Flanagan (req. by family)
† Diane Juska (req. by Ray Juska)
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny
i Karola Czerwien
† Sebastian Szmurło, † Franciszka Bielańska,
† Aniela Ogiela, † Tadeusz Orwat, † Jan Zubek,
† Jan Sroka, † Piotr Pietrzak, † Marek Maśnica

FRIDAY - DECEMBER 31 - PIĄTEK

St. Sylvester I - Św. Sylwestra I

- 7:30 am-**EN** - Mr. & Mrs. Oates' siblings & ancestors
- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny
i Karola Czerwien
† Sebastian Szmurło, † Aniela Ogiela, † Jan Zubek,
† Tadeusz Orwat, † Jan Sroka, † Piotr Pietrzak,
† Marek Maśnica, † Stefania Bilek (1 roczn. śm.)
- 4:30 pm-**EN** - Mr. & Mrs. Oates' siblings & ancestors
† Norma DeStefano (req. by Patty Krause)
† Carmen C. Tejeda (req. by Yopez family)
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Pawła
Zaleskiego z rodziną
† Jan Parzątka, † Sebastian Szmurło, † Jan Zubek,
† Aniela Ogiela, † Tadeusz Orwat, † Jan Sroka,
† Piotr Pietrzak, † Marek Maśnica

SATURDAY - JANUARY 1 - SOBOTA

Solemnity of Mary, Mother of God - Świętej Bożej Rodzicielki Maryi

- 7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Dennis Halik
on the occasion of his 76 birthday
- Mr. & Mrs. Oates' siblings & ancestors
- 9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Krystyny Łukasik z okazji urodzin, Władysławy Lasak
† Jan Parzątka, † Tadeusz Orwat, † Jan Sroka,
† Piotr Pietrzak, † Stanisław Strączek
- 10:30 am-**EN** - Mr. & Mrs. Oates' siblings & ancestors
† Geraldine Prazuch (req. by family)
- 12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Anieli i Andrzeja Świder z okazji 50-lecia ślubu
† Tadeusz Orwat, † Jan Sroka, † Piotr Pietrzak
- 4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Don Swies,
James, Kevin, Margaret & Jim McKeon
(req. by Jim McKeon)
- Mr. & Mrs. Oates' siblings & ancestors
†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon
(req. by Jim McKeon)
- 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
członków Straży Honorowej NSPJ i NSM
† Jan Parzątka, † Tadeusz Orwat, † Jan Sroka,
† Piotr Pietrzak

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska**Friday, December 31, 2021**

4:30 pm - Fr. Joe Mol

7:00 pm - Fr. Ted Dzieszko

Saturday, January 1, 2022

7:30 am - Fr. Joe Mol

9:00 am - Fr. Ted Dzieszko

10:30 am - Guest Priest

12:30 pm - Fr. Ted Dzieszko

4:30 pm - Fr. John Noga

7:00 pm - Fr. Krzysztof Świerczyński

*Lector Schedule***Friday, December 31, 2021**

4:30 pm - Volunteer

7:00 pm - M.Zarycki, Z. Kaczmarczyk, M.Bielanski

Saturday, January 1, 2022

7:30 am - R. Konrath

9:00 am - B.Fryzlewicz, E.Cudzich, N.Chowaniec

10:30 am - A. Gargano

12:30 pm - Rodzina Świder & G. Sowińska

4:30 pm - M. Wodke

7:00 pm - Z.Koszyłko, M.Bobek, A.Strączek

Sunday, January 2, 2022

7:30 am - S. Zakic

9:00 am - G.Harkabuz, O.Pępek, N.Pępek

10:30 am - A. Kowalczyk

12:30 pm - B.Glista, K.Zięba, S.Szczechowicz

6:00 pm - M.Bielanski, K.Grabala, D.Witkiewicz

*Altar Server Schedule***Friday, December 31, 2021**

4:30 pm - A. Gonzalez

7:00 pm - E. & Sz.Bielanski

Saturday, January 1, 2022

7:30 am - R. McElroy

9:00 am - D.Skibinski, S.Cudzich

10:30 am - J. Woodward

12:30 pm - M.Borzecki, P.Słowakiewicz

4:30 pm - A. Glazar & A. & T. Krol

7:00 pm - D.Solarczyk, E.Bielanski

Sunday, January 2, 2022

7:30 am - C. Motill

9:00 am - D.Długopolski, N.Pępek

10:30 am - A. Gonzalez

12:30 pm - K.Glista, M.Borzecki

6:00 pm - D.Skibinski, Sz.Bielanski

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara
12/11-12/2021

<i>Mass Time</i>	<i>Number of Envelopes</i>	<i>Collection Amount</i>
4:30pm	50	\$930.00
5:00am	20	\$746.00
7:30am	44	\$796.54
9:00am	79	\$1,724.00
10:30am	59	\$878.00
12:30pm	49	\$1,236.00
6:00pm	14	\$556.00
Mailed-In Env	42	\$1,324.00
E-Giving/Text-to-Give	8	\$166.50
TOTAL	365	\$8,429.04

Immaculate Conception Collection - \$3,431.00
2nd Collection for the Religious Retirement Fund - \$4,737.00

Please remember St. Faustina Kowalska Parish when planning your will or living trust.

THANK YOU for supporting our Parish!



Pamiętajcie Parafię św. Faustyny Kowalskiej, kiedy będziecie sporządzać Wasze testamenty.

DZIĘKUJEMY wszystkim za wsparcie naszej parafii!

***Legend of the Candy Cane***

The story tells of a Candy maker in Indiana who wanted to make a candy that would help us remember who Christmas is really about. So he made a Christmas Candy Cane. He incorporated several symbols for the birth, ministry, and death of Jesus Christ. He began with a stick of pure white, hard candy. White to symbolize the virgin birth and sinless nature of Jesus. Hard candy to symbolize the solid rock, the foundation of the Church, and firmness of the promises of God. The candymaker made the candy in the form of a "J" to represent the name of Jesus. It also represented the staff of the "Good Shepherd". The candymaker then included red stripes. He used three small stripes and a large red stripe to represent the suffering Christ endured at the end of his life.



Dear Parishioners and Friends,

On Christmas, the Church experiences joy that God, who loved us so much that in his Son, he became man. Therefore, decorated and illuminated Christmas trees, garlands of lights on the streets of cities and neighborhoods seem to call us, "Let us also go and greet the Lord." The light points to God, the source of all beauty. Also, in the liturgy of the word, we hear the exhortation, "A holy day has shone on us, come, folks, worship the Lord, for a great light has come down to earth today."

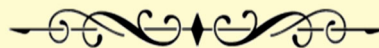
The Savior of the world was born in Bethlehem. It is the greatest grace and gift for a person who can receive God's power from the baby Jesus. Bethlehem's "crib" is universal, unlike royal palaces. It exudes love and simplicity, openness and beauty. There is a place for everyone in it. Everyone can come freely and bring all their pains, sufferings and miseries. The beauty of Christmas helps you to accept the words that God has become one of us. It also reminds us of the Eternal Word, spoken by the Father, that has given Himself as love and desires nothing but love. St. Faustina, who had the opportunity to learn more about the Mystery of the Incarnation, wrote in her spiritual Diary, "How great God's mercy is contained in the mystery of the Incarnation of the Son of God," (1433).

The Eternal Word became man to reveal to us the true face of the Father and to bring us closer to him. The Son of God became man to reveal the truth about man. Viewing the Son with the eyes of faith helps us to form in ourselves the true identity of God's child. The closer we are to Jesus, the better and more beautiful we become in our humanity. He came to free us from the bondage of sin, lies and the fear of death. This is the real theme of joy. Jesus is our hope and our chance for a good change. He "came to his own" to show us that the meaning of our existence on earth is to be a gift to others.

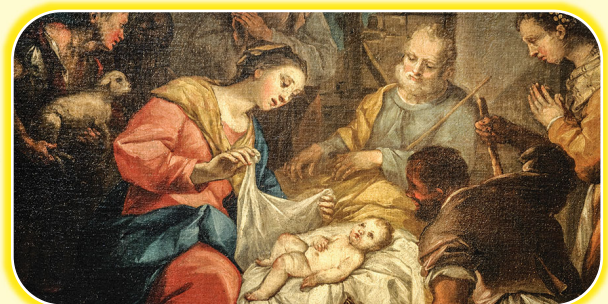
Christ, the Word Incarnate is God's ultimate answer to the religious and moral questions of man. God comes to tell man about Himself and show man the way to come to Him and to lead man towards Him. In this way, God becomes tangibly close to man. The simplicity and ordinariness of Jesus' birth are recognizable to simple people. It is available to shepherds, the poor without a permanent place of residence, considered unclean by the rabbis and deprived of their participation in the religious life of Israel. However, the birth of God is beyond the reach of the rich inhabitants of Bethlehem.

Christmas is an occasion for family gatherings, making memories, warm conversations, and singing Christmas carols together. We enjoy the presence of friends and relatives with whom we only occasionally see. It is amazing how much this holiday affects us and so many people around the world. Bethlehem is always there, where people accept God in faith and trust. When we meet the Newborn, who is "our peace," we will bring peace to others. With joy and love I greet all parishioners, former parishioners of St. Jane de Chantal, St. Camillus and now the parishioners of St. Faustina. We are all one big family, united by the love of the coming Lord. It is thanks to our mutual love that more light, kindness and hope will appear in our world. God bless!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor



*On behalf of the entire staff
of St. Faustina Kowalska Parish and me,
we wish all parishioners, benefactors, volunteers,
and friends of St. Faustina Kowalska Parish
a joyous and blessed Christmas,
and a happy and prosperous New Year!*



An example for our families

God is the center of the Holy Family's life. The most important thing for them is total obedience to God. It is obvious that for Jesus, obedience to the Father is more important than obedience to earthly Parents. Jesus in the temple, dealing with the matters of the Father, is an example for us, because in our lives, in our families, God should be in the first place. Everything should be directed towards the Father. When the family is "strong with God," there is room for growth "in grace with God and with men." It is easier to overcome all difficulties when we are obedient to the Father, when we are constantly present in what is the Father.

Father, I am asking You today for all families, and especially for mine, that You may be the most important within them.

Adoration of the Blessed Sacrament



Adoration of the Blessed Sacrament takes place in our church every Tuesday from 9:30 am until 7:00 pm. Prior registration is not needed! We only ask that you sign-up for a one hour time slot - if possible - so that Jesus in the Blessed Sacrament is never left unattended. The Divine Mercy Chaplet is prayed out loud together at 3:00 pm in Polish and at 5:30 pm in English.

Parish Office Hours This Week

With the observance of New Year's Day this week, the parish office will be open on the following days and times:

**Tuesday, Wednesday, and Thursday
December 28 - December 30
9:30 am - 5:30pm**

***The parish office will be CLOSED
Friday, December 31, 2021***

REF Program News

A reminder to all parents who have not yet paid their tuition in full that the second payment was due by November 30, 2021. Payment can be made via Venmo or cash/check is accepted at the parish office.



Our REF Program continues to be on Winter Break this Wednesday, December 29, 2021. On behalf of the REF staff and myself, we wish all our students and their families a blessed Christmas and a Happy New Year....we hope to see you in church!

Classes will resume on Wednesday, January 5, 2022 at 6:30 pm.

*Maria Horbal,
REF Program Coordinator*

St. Faustina Kowalska Parish
5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

New Year 2022 Mass Schedule

***Friday, December 31, 2021 -
St. Sylvester / New Year's Eve***

4:30 pm - Mass in English
7:00 pm - Mass in Polish

***Saturday, January 1, 2022 -
Solemnity of Mary, Mother of God /
New Year's Day***



7:30 am - Mass in English
9:00 am - Mass in Polish
10:30 am - Mass in English
12:30 pm - Mass in Polish

4:30 pm - *Sunday Vigil Mass* in English
7:00 pm - Mass in Polish

***Masks are required to be worn inside
the church at EVERY Mass.***

Mass Intentions for the Year 2022

We are now accepting offerings at the Parish Office for **Mass intentions** to be celebrated **during the year of 2022**. To be fair and to meet the needs of our parishioners, the following norms will govern the acceptance of Mass intentions:

- * Mass intentions are accepted with the understanding that at times they may need to be transferred to another date or time.
- * No Mass intentions will be accepted for the Masses on Mother's Day or Father's Day or All Souls Day (as well as their vigils). These Masses will be for the intentions of all our parishioners.
- * In compliance with Archdiocesan directives, the normal offering for a Mass intention is \$10.
- * If you need help in wording a Mass intention, the office staff is more than willing to assist you.
- * Mass intentions for the living will be grouped and listed separately from Mass intentions for the deceased.

The above rules are general guidelines and the pastor reserves the right to deviate from them for just cause.

You may also make an offering for Mass intentions by completing a Mass intention request envelope or writing on a plain envelope your name, phone number, intention for whom you want the Mass to be celebrated (please be sure to indicate whether the individual is living or deceased), date and time of the Mass. Envelopes can be returned to the parish office, mail slot, sacristy, or before/after Mass at the main church entrance.



2022 Calendars

Beautiful 2022 Catholic art calendars, in either English or Polish, are available on the tables at the exits from the church. *Please take only one calendar per family, as there is a limited quantity.*

A most sincere thank you to **Jeffrey Anderzunus**, director and owner of **RICHARD-MIDWAY FUNERAL HOME**, located at 5749 S. Archer Ave., who has generously sponsored the printing of these calendars for our parish.

Thank You So Much!



Many thanks to our parishioner-owned Soukal Floral Co., Inc., located at 6118 S. Archer Ave., for the donation of all the poinsettias used to decorate our church this Christmas season.

They look fantastic!

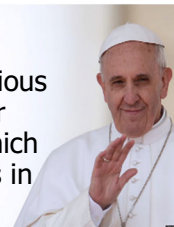
May the Infant Jesus, whose home you adorned with the fruits of your labor, grant you many blessings - especially health - in the New Year!

Pope's Apostleship of Prayer Intention

January

For true human fraternity

We pray for all those suffering from religious discrimination and persecution; may their own rights and dignity be recognized, which Originate from being brothers and sisters in the human family.



Youth Rally & Mass For Life

January 8, 2022

March for Life Chicago Convention
Hilton Hotel - 720 South Michigan Avenue

Youth Rally

Doors open at 8:00 am

Rally from 9:00-11:30 am

Mass at 4:00 pm - Celebrant to be announced

Cost is \$15 per person for the Youth Rally;

Convention and Mass are free, registration is required.

To pre-register for the youth rally, email Dawn Fitzpatrick at dfitzpatrick@archchicago.org

Visit marchforlifechicago.org for more information.



St. Faustina Kowalska Parish Membership Form

Please check one:

I/We want to register

I/We Have A Change of Address

I/We Are Moving out of Parish

First & Last Name: _____

Home Address: _____

Phone: _____

Email Address: _____

Please return this form in the Sunday collection basket or drop it off at the parish office.



The St. Faustina Kowalska Parish Polish Club
and the „Zbóje z Gór”
is organizing a traditional parish family

„OPLATEK”

a Christmas gathering luncheon

in Ward Hall

on Sunday, January 16, 2022

immediately following

the 12:30 pm Polish Mass

*Everyone is invited for a family meal
and Christmas caroling*

Tickets at \$30 per person,

(children under 12 are \$10)

can be purchased by calling

Maria Horbal tel. 1-773-842-4999,

Stanisław Pępek tel. 1-773-266-1333,

Zofia Koszyłko tel. 1-773-386-0842,

Józef Sitko tel. 1-312-617-2243



Christmas 2021

Dear Sisters and Brothers in Christ,

We joyfully celebrate the birth of the Lord. As we do so, we are also very much aware the challenges that we face—moving beyond the pandemic, building social peace in our society, and finding economic stability in uncertain times. In all of this, we reaffirm our faith that Jesus truly is Emmanuel, God-with-us. He accompanies us and walks with us. And that gives us great confidence and sure hope.

This year, Pope Francis has called the entire Church to reflect on synodality, a word that means “being on the road together,” as we make our life journey. We believe that Jesus is on the road with us. And our faith also leads us to commit ourselves to be on the road with each other. In this season, we take inspiration from the Christmas gospel stories of Mary and Joseph journeying on the road together to Bethlehem and the Magi on the road together to find Jesus.

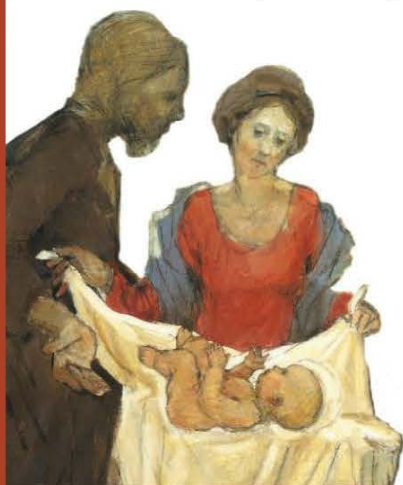
I pray that, accompanied by Lord, we may learn to be sources of encouragement for each other on the journey.

During this holy season, I will bring you, your loved ones, and your special intentions to the altar. As I pray for you, I also ask you to pray for me, so that together all of us may find renewal in the Lord.

God bless you and keep you,

Sincerely yours in Christ,

Blase Cupich
Archbishop of Chicago





JESUS SAID TO HIS PARENTS,
“WHY WERE YOU
LOOKING FOR ME?
DID YOU NOT KNOW
THAT I MUST BE IN
MY FATHER’S HOUSE?”

LUKE 2:49

THE HOLY FAMILY of JESUS, MARY, AND JOSEPH

DECEMBER 26, 2021

FAMILY LIFE

It wasn't at all what Mary and Joseph expected their life to be like. Almost from the beginning, there were indications that something extraordinary was at work: Mary's angelic annunciation; Joseph's strange dream; the puzzling words of Simeon and Anna in the Temple. And now this: during Mary and Joseph's annual Passover journey to Jerusalem, the discovery that their son Jesus was lost—and even when he was found, they didn't totally recognize their twelve-year-old boy. Today's feast of the Holy Family reminds us of the perplexities and promise of family life. The mystery of “the Word made flesh” becomes very tangible indeed in the routines and foibles of family life—our Christmas gatherings were likely unmistakable reminders of that! From the pure flesh of a newborn child to the wizened flesh of a beloved grandmother, families are ground zero for glimpsing the wondrous mystery of the Incarnation.

DID YOU NOT KNOW?

A child's first words are usually a source of excitement and joy for family members. Today we hear the first words of Jesus in the Gospel according to Luke. And they are challenging ones. “Why were you looking for me? Did you not know that I must be in my Father's house?” The words astounded, astonished, and great anxiety are used to describe Jesus' extended visit to the Temple. How familiar those emotions are to most parents! Had Jesus' parents forgotten the angel Gabriel's words or the prophecy of Simeon? In Luke's Gospel this passage foreshadows Jesus' final journey to Jerusalem where he will experience his own Passover and again be “lost” for three days. The story of Hannah in the first reading confirms the need and nature of trusting in God's activity in our lives. It seems clear that faithful attention to a family's spiritual life is no guarantee that life will be free from hardship.

EMMANUEL: GOD IS WITH US

Could Tolstoy have gotten it wrong when he wrote that all happy families are alike and that unhappy families are each unhappy in their own way? It seems that the opposite is equally true. Because happy families foster the unique talents and interests of each member, each person shines according to their own lights. A happy family's faith, goals, and challenges will be uniquely their own. Unhappy families, on the other hand, might look very similar in their woundedness, their fears and confrontations, and their tendency to give negative interpretations to another's actions.

It is tempting to conclude that family life today is more problematic than ever. It might be reassuring to learn that the feast of the Holy Family was added to the Church's universal calendar because of Pope Leo XIII's concern for the state of family life—one hundred years ago! During this season of Christmas when families are everywhere, we welcome Emmanuel—the God who has pitched his tent among us.

TODAY'S READINGS

1 Samuel 1:20–22, 24–28
Psalm 84:2–3, 5–6, 9–10
1 John 3:1–2, 21–24
Luke 2:41–52

Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone number on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



Contributors - Ofiarodawcy

\$60 - Rodzina

(Ś.p. Felicji i Mariana Fornal, Dariusza Lewicza oraz Zofii, Stefana i Marcina Kuczek),

\$40 - Lucyna Jurkowska

(O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Lucyny Jurkowskiej, ks. Tadeusza Dzieszko, Wojciecha Jurkowskiego z rodziną oraz Tomasza Jurkowskiego z rodziną),

\$30 - Rev. Tadeusz Dzieszko

(O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marii Dzieszko z rodziną, Mirosławy i Stanisława Dzieszko z rodziną oraz Wiesławy i Mirosława Hościło z rodziną),

\$20 - Andrzej Moczydłowski

(Ś.p. Anastazji i Leonardy Moczydłowskich),

\$20 - Stanisława i Stanisław Szczechowicz

(Dziękczynna za otrzymane łaski)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeśli masz życzenie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy Tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie możesz wypisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, które i ile świec chcesz sponsorować. Może być imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które idzie do Pierwszej Komunii świętej, osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Może też być imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz do koszyka z kolektą. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.

Intencje mszalne na rok 2022

W biurze parafialnym przyjmowane są obecnie intencje mszalne na 2022 r. Aby być sprawiedliwym i zaspokajać potrzeby naszych parafian, następujące normy będą regulować przyjmowanie intencji mszalnych:

- * Intencje mszalne są przyjęte przy założeniu, że czasami mogą być przeniesienie ich na inną datę lub czas.
- * Żadne intencje mszalne nie będą przyjmowane na Dzień Matki, Dzień Ojca lub Dzień Zaduszny (jak również ich wigilię). Msze te będą sprawowane w intencji naszych parafian.
- * Zgodnie z dyrektywami archidiecezjalnymi, ofiara na intencję mszalną wynosi \$10.

Prosimy o przygotowanie potencjalnej listy dat i intencji wcześniej, aby w ten sposób zaoszczędzić nasz czas. Wzajemne zrozumienie i współpraca będą bardzo docenione!

Wszystkie powyższe zasady są ogólnymi wytycznymi, a przyszły proboszcz zastrzega sobie prawo do ich zmian z uzasadnionych powodów.

Thank you to Mr. Jan Trzpit, who handcrafted the beautiful wooden stable that will stand outside near the bell tower during the Christmas season. God bless Mr. & Mrs. Stanisław and Krystyna Iwaniec, who sponsored the stable to be made.



Dziękujemy dla Pana Jana Trzpit, który własnoręcznie wykonał szopkę bożonarodzeniową która będzie stała na zewnątrz kościoła przy dzwonnicy. Bóg zapłać dla Państwa Krystyny i Stanisława Iwaniec, którzy sponsorowali tę szopkę.



***1st ever Las Mananitas to
Our Lady of Guadalupe at
St. Faustina Kowalska Parish
on 12/12/2021 at 5:00 am***





LAS MANANITAS TO OUR LADY OF GUADALUPE
RAFFLE PRIZE WINNERS - 12/12/2021

1st Prize - Framed blessed image of Our Lady of Guadalupe from the Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City

Mary Oates - Ticket# 2512

2nd Prize - Blessed Our Lady of Guadalupe Rosary from the Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City

Beata Marek - Ticket# 2985

3rd Prize - Blessed Our Lady of Guadalupe gold necklace

Beata Kaminska - Ticket# 945

4th Prize - Blessed Our Lady of Guadalupe gold ring

Bernice - Ticket# 4696

**CONGRATULATIONS TO THE WINNERS &
 THANK YOU EVERYONE FOR YOUR SUPPORT!**



December 27 - St. John, the Apostle and Evangelist

On December 27, the Church commemorates St. John, the Apostle and Evangelist, and this day normally wine is brought to church to be blessed.

The tradition is based on a legend surrounding the life of St. John. One day John was challenged by his enemies to drink a cup of wine filled with poison. The accounts of the legend differ as to what happens next. John either drank the wine and did not suffer any ill effect or he blessed the wine and the poison rose from the cup in the form of a serpent. In either case, John was not harmed by the wine and his enemies were confounded. The wine is also a symbol of the great love of Christ that filled St. John's heart with loyalty, courage and enthusiasm for his Master; he alone of all the apostles was not afraid to stay close to Our Lord during the Passion and Crucifixion.

In memory of this event the Church has a special blessing of wine that can be found in the Roman Ritual. The blessing refers to the legend and also to the wine's medicinal qualities. The blessing is centuries old and wine used to be a remedy for certain ailments. It may not be a bad idea to have your wine blessed if you are plan on sipping it on New Year's Eve, invoking God's graces upon all those who drink it.



December 28 – The Holy Innocents



On this day the Church celebrates the memory of the small children of the neighborhood of Bethlehem put to death by Herod. The Holy Innocents saved the Child Jesus from death by King Herod by the shedding of their own blood. They were declared martyrs because they died for Jesus Christ. The Gospel of Matthew (2:16) tells us that Herod, having learned from the wise men that a Jewish king had been born, and fearing losing power, ordered the killing of all children in Bethlehem under the age of two to be sure to eliminate his "competitor". The Holy Innocents are the special patrons of small children, and guardians of children abandoned by their parents.

Our Christmas joy is tempered today by a feeling of sadness. But the Church looks principally to the glory of the children, of these innocent victims, whom she shows us in heaven following the Lamb wherever He goes.

December 29 - St. Thomas Becket (also known as St. Thomas of Canterbury)

Thomas Becket was born in 1118 of a merchant family. He studied in London and Paris, entered the service of Archbishop Theobald of Canterbury, became Lord Chancellor under King Henry II in 1155, and in 1162 Archbishop of Canterbury. Till then a submissive courtier, he now initiated a fearless struggle against the king for the freedom of the Church and the inviolability of ecclesiastical property, occasioning his imprisonment, exile, and finally martyrdom (December 29, 1170). Canonization came quickly (1173); in 1539 King Henry VIII ordered his remains burned.

Formerly the Breviary included this summary of the saint's last days: "Calumniators informed the king that the bishop was agitating against him and the peace of the realm; and the king retorted that with one such priest he could not live in peace. Hearing the royal displeasure, several godless courtiers agreed to do their sovereign a favor by assassinating Thomas. Secretly they traveled to Canterbury and fell upon the bishop while he was attending Vespers. His priests rushed to his aid and tried to bar the church door; Thomas opened it himself with these words: The house of God may not be defended like a fortress. I gladly face death for the Church of God. Then to the soldiers: I command it in the Name of God: No harm may be done to any of mine. Thereupon he cast himself on his knees, commended his flock and himself to God, to the Blessed Virgin Mary, to St. Denis and other holy patrons of his church, and with the same heroic courage with which he had withstood the king's laws, he bowed his holy head to the sacrilegious sword on December 29, 1170."



With all the strength that is given us for the defense of God's rights, we must resist those who seek to subject the Church to their power, even if they are those to whom on other grounds we owe service. In St. Thomas of Canterbury the Church celebrates one of her great bishops; by applying to him the Gospel of the Good Shepherd she venerates in him the true pastor of Christ's flock who gave his life for his sheep.

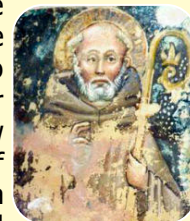
St. Thomas is the patron of clergy; secular clergy; Exeter College Oxford; Portsmouth, England. His attributes are a sword through a mitre; pallium and archbishop's cross; battle axe and crozier; red chasuble; altar and sword. He is often portrayed as an Archbishop with a wounded head; archbishop holding an inverted sword; archbishop kneeling before his murderers; archbishop being murdered in church.

December 31 - St. Sylvester

St. Sylvester, a native Roman, was chosen by God to govern His holy Church during the first years of Her temporal prosperity and triumph over Her persecuting enemies. St. Sylvester was chosen as Pope in 314. He governed the Church for more than twenty-one years, ably organizing the discipline of the Roman Church, and taking part in the negotiations concerning Arianism and the Council of Nicaea. He also sent Legates to the first Ecumenical Council. →

December 31 - St. Sylvester (continued)

During his Pontificate were built the great churches founded at Rome by Constantine — the Basilica and baptistery of the Lateran, the Basilica of the Sessorian palace (Santa Croce), the Church of St. Peter in the Vatican, and several cemeterial churches over the graves of martyrs. No doubt St. Sylvester helped towards the construction of these churches. He was a friend of Emperor Constantine, confirmed the first General Council of Nicaea (325), and gave the Church a new discipline for the new era of peace. He might be called the first "peace Pope" after centuries of bloody persecution. He also established the Roman school of singing. On the Via Salaria he built a cemeterial church over the Catacomb of St. Priscilla, and it was in this church that he was buried when he died on December 31, 335.



Numerous legends dramatize his life and work, e.g., how he freed Constantine from leprosy by baptism; how he killed a ferocious dragon that was contaminating the air with his poisonous breath. Such legends were meant to portray the effects of baptism and Christianity's triumph over idolatry.

January 1 - Solemnity of Mary, Mother of God

Today the Church celebrates the Solemnity of Mary, Mother of God, our Lady's greatest title. This feast is the octave of Christmas. In the modern Roman Calendar only Christmas and Easter enjoy the privilege of an octave.

"Mary, the all-holy ever-virgin Mother of God, is the masterwork of the mission of the Son and the Spirit in the fullness of time. For the first time in the plan of salvation and because his Spirit had prepared her, the Father found the dwelling place where his Son and his Spirit could dwell among men. In this sense the Church's Tradition has often read the most beautiful texts on wisdom in relation to Mary. Mary is acclaimed and represented in the liturgy as the "Seat of Wisdom." — Catechism of the Catholic Church 721.

January 1 - World Day of Peace

In 1968, Pope Paul VI made January 1 the World Day of Peace. On this day, successive popes each year send a special message to the faithful.

Lasting peace in the world can be achieved only by responding to the needs of current and future generations, the Vatican said as it announced the theme Pope Francis chose for his 2022 World Peace Day message.

"Education, work and dialogue between generations: tools for building lasting peace" will be the theme for the Jan. 1 commemoration and for the message Pope Francis will write for the occasion, said a Vatican communique published Nov. 13.

The Vatican said education, work and dialogue are consistently evolving and that Pope Francis's message will "propose an innovative reading that responds to the needs of current and future times."

The pope's message, the communique said, will be an invitation "to read the signs of the times with the eyes of faith, so that the direction of this change awakens new and old questions with which it is right and necessary to be confronted."

Pope Francis will seek to answer questions about education and how it contributes to lasting peace, the Vatican said. He will also address how work can "respond more or less to the vital needs of human beings on justice and freedom."

Lastly, the Vatican said the pope's message also will look at the extent to which generations are in solidarity with each other and whether governments "succeed in setting a horizon of peace."

The pope's full message for World Peace Day, traditionally released by the Vatican in December, is sent, through Vatican diplomats, to the leaders of nations around the world.

World Day of Peace 2022

Education, work and dialogue
between generations:
tools for building lasting peace.





Drodzy Parafianie i Przyjaciele,

W uroczystość Bożego Narodzenia Kościół przeżywa radość z tego, że Bóg, który tak nas ukochał, że w swoim Synu stał się człowiekiem. Dlatego ozdobione i rozświetlone choinki, girlandy świateł na ulicach miast i osiedli zdają się do nas wołać: „Pójdźmy też i my przywitać Pana”. Światło wskazuje na Boga – źródło piękna. Również w liturgii słowa słyszymy wezwanie:

„Zajaśniał nam dzień święty, pójdźcie, narody, oddajcie pokłon Panu, bo wielka światłość zstąpiła dzisiaj na ziemię”.

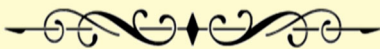
W Betlejem narodził się Zbawiciel świata. To największa łaska i obdarowanie dla człowieka, który może przyjąć moc Bożą od Dzieciątka Jezus. Betlejem, „szopka” jest uniwersalna, w przeciwieństwie do królewskich pałaców. Bije z niej miłość i prostota, otwartość i piękno. Jest w niej miejsce dla każdego. Każdy może bez skrępowania przyjść i przynieść wszystkie swoje bóle, cierpienia i nędze. Piękno Bożego Narodzenia pomaga w przyjęciu słów oznajmujących, że Bóg stał się jednym z nas. Przypomina również o tym, że odwieczne Słowo wypowiedziane przez Ojca darowało siebie jako miłość i nie pragnie niczego poza nią. „Faustyna, która miała możliwość głębszego poznania Tajemnicy Wcielenia, zapisała w duchowym „Dzienniczku”: „Jak wielkie miłosierdzie Boże zawiera się w tajemnicy Wcielenia Syna Bożego” (1433).

Odwieczne Słowo stało się człowiekiem, aby nam objawić prawdziwe oblicze Ojca i przybliżyć nas do Niego. Syn Boży stał się człowiekiem, aby odsłonić prawdę o człowieku. Wpatrywanie się w Syna oczyma wiary pomaga nam w kształtowaniu w sobie prawdziwej tożsamości dziecka Bożego. Im bliżej Jezusa się znajdujemy, tym stajemy się lepsi i piękniejsi w swoim człowieczeństwie. On przyszedł, aby nas wyrwać z niewoli grzechu, kłamstwa i lęku przed śmiercią. I to jest prawdziwy motyw radości. Jezus jest naszą nadzieją i szansą na dobrą przemianę. „Przyszedł do swojej własności”, aby nam ukazać, że sensem naszej egzystencji na ziemi jest bycie darem dla innych.

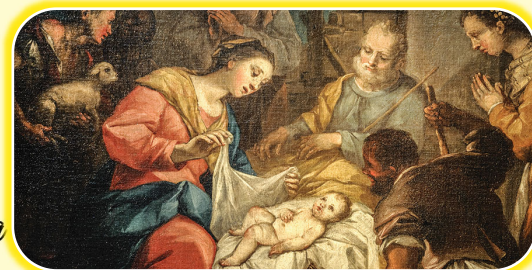
Chrystus – Słowo Wcielone jest ostateczną Bożą odpowiedzią na religijne i moralne pytania człowieka. Bóg przychodzi, by mówić o sobie człowiekowi i wskazywać mu drogę dojścia do siebie oraz człowieka ku sobie prowadzić. W ten sposób Bóg staje się dotykalnie bliski dla człowieka. Prostota i zwyczajność narodzin Jezusa są rozpoznawalne dla ludzi prostych. Jest dostępne pasterzom, biedakom bez stałego miejsca zamieszkania, uważanym przez rabinów za nieczystych i pozbawionych udziału w życiu religijnym Izraela. Narodzenie Boga pozostaje jednak poza zasięgiem bogatych mieszkańców Betlejem.

Boże Narodzenie to okazja do rodzinnych spotkań, do wspomnień, do ciepłych rozmów, wspólnego śpiewu kolęd. Cieszymy się obecnością przyjaciół i krewnych, z którymi widzimy się tylko sporadycznie. To przedziwne, jak wielki wpływ mają te święta na nas i na tak wielu mieszkańców całego świata. Betlejem jest zawsze tam, gdzie człowiek przyjmuje Boga w wierze i zaufaniu. Gdy spotkamy się z Nowo Narodzonym, który jest „naszym pokojem”, sami zaniesiemy pokój innym. Z radością i miłością witam wszystkich parafian, byłych parafian św. Joanny de Chantal, św. Kamila i obecnie parafian św. Faustyny. Wszyscy stanowimy jedną wielką rodzinę złączoną miłością przychodzącego Pana. To dzięki naszej wzajemnej miłości w naszym świecie pojawi się więcej światła, życzliwości, nadziei. Szczęść Boże!

Ks. Kan. Tadeusz Dzieszko
Proboszcz



*W imieniu swoim i wszystkich pracowników
parafii św. Faustyny Kowalskiej
życzymy wszystkim parafianom, dobrodziejom,
wolontariuszom i przyjaciołom parafii
wesołych i błogosławionych świąt Bożego Narodzenia
i szczęśliwego Nowego Roku!*



Przykład dla naszych rodzin

Centrum życia Świętej Rodziny stanowi Bóg. Najważniejsze dla nich jest całkowite posłuszeństwo Bogu. To oczywiste, że dla Jezusa posłuszeństwo Ojcu jest ważniejsze od posłuszeństwa ziemskim Rodzicom. Jezus w świątyni, zajmujący się sprawami Ojca jest dla nas przykładem, bo i w naszym życiu, w naszych rodzinach Bóg powinien być na pierwszym miejscu. Wszystko powinno być skierowane ku Ojcu. Kiedy rodzina jest „Bogiem silna”, wówczas jest miejsce na wzrost „w łasce u Boga i u ludzi”. Łatwiej pokonać wszelkie trudności, kiedy jesteśmy posłuszni Ojcu, kiedy stale jesteśmy obecni w tym, co jest Ojca.

Ojczy, proszę Cię dzisiaj za wszystkie rodziny, a szczególnie za moją, abyś Ty był w nich najważniejszy.

Adoracja Najświętszego Sakramentu

Adoracja Najświętszego Sakramentu odbędzie się w każdy wtorek miesiąca. Wystawienie rozpocznie się bezpośrednio po Mszy św. w języku polskim o godz. 8:30 am. Adoracja będzie trwała cały dzień, aż do czasu Mszy św. w języku polskim o godz. 7:00 pm. Wspólnie modlimy Koronkę do Miłosierdzia Bożego o godzinie 3:00 pm.

Godziny Biura Parafialnego w tym Tygodniu

Z okazji obchodów Nowego Roku w tym tygodniu, biuro parafialne będzie otwarte w następujących dniach i godzin:

wtorek, środa i czwartek
28 grudnia - 30 grudnia
9:30 am - 5:30 pm

Biuro parafialne będzie NIECZYNNE
w piątek, 31 grudnia, 2021 r.

Parkowania Wokół Kościoła

Prosimy o uważne przestrzeganie wszelkich ograniczeń dotyczących parkowania w pobliżu kościoła. Nie parkuj przed domami i nie blokuj podjazdów do domów ani zjazdów na parking przy ulicy McVicker Avenue. Nie parkuj w wyznaczonych miejscach dla osób niepełnosprawnych, chyba że masz tablicę rejestracyjną dla osób niepełnosprawnych lub kartę parkingową dla niepełnosprawnych wyświetloną w samochodzie. Nigdy nie parkuj przed hydrantem przeciwpożarowym. I prosimy zaparkować między pomalowanymi liniami; nie zajmuj dwóch miejsc. W wyniku nieprzestrzegania tych przepisów dotyczących parkowania samochody mogą otrzymać mandat od miasta, a nawet holowane na koszt właściciela.

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

Rozkład Mszy św. w Nowy Rok 2022

Piątek, 31 grudnia 2021 r. -
św. Sylwestra / Ostatni Dzień Roku 2021

4:30 pm - Msza św. w języku angielskim
 7:00 pm - Msza św. w języku polskim

Sobota, 1 stycznia 2022 r. -
Uroczystość św. Bożej Rodzicielki Maryi /
Dzień Nowego Roku



7:30 am - Msza św. w języku angielskim
 9:00 am - Msza św. w języku polskim
 10:30 am - Msza św. w języku angielskim
 12:30 pm - Msza św. w języku polskim
 4:30 pm - Msza św. niedzielna wigilijna
 w języku angielskim
 7:00 pm - Msza św. w języku polskim

Maseczki ochronne są wymagane
na KAŻDEJ Mszy św. w kościele.

**Deklaracja Przynależności do Parafii Św. Faustyny Kowalskiej**

Wybierz opcję:

Chcę się zarejestrować
 Zmiana adresu
 Zmiana Parafii

Imię i Nazwisko: _____

Adres Domowy: _____

Telefon: _____

Adres Emailowy: _____

Prosimy zwrócić formę do składki niedzielnej,
 lub do biura parafialnego w tygodniu.

Pierwsza Sobota Miesiąca
poświęcona jest Sercu Pana Jezusa

Straż Honorowa NSPJ i NSM serdecznie zaprasza na Mszę św. i czuwanie do NSPJ w tą sobotę, 1 stycznia o godzinie 7:00 pm.

Serdeczne Dzięk!

Serdecznie dziękujemy naszym parafianom, właścicielami Soukal Floral Co., Inc., pod adresem 6118 S. Archer Ave., za donację wszystkich poinsecje jako dekoracje w naszym kościele podczas okres Bożego Narodzenia. Pięknie wyglądają!



Niech Dzieciątko Jezus, którego dom przyozdobiście owocami swojej pracy, obdarzy Was wieloma błogosławieństwami - zwłaszcza zdrowotnymi - w Nowym Roku!

Kalendarze na Nowy Rok 2022

Piękne katolickie kalendarze na Nowy Rok 2022 - wydrukowane zarówno w języku polskim i angielskim - są położone na stolikach przy wyjściach z kościoła. Ze względu że ograniczona liczba kalendarzów była wydrukowana, **bardzo prosimy wziąć tylko jeden kalendarz.**



Pragniemy serdecznie podziękować **panu Jeffrey Anderzunas**, dyrektorowi i właścicielowi **DOMU POGRZEBOWEGO „RICHARD-MIDWAY”**, przy 5749 S. Archer Ave., za sponsorowanie wydrukowanych pięknych kalendarzy.

**Zjazd Młodzieży i Msza św.
w Obronie Życia
8 stycznia, 2022**

Konwencja chicagowska
Marsz w Obronie Życia

Zjazd Młodzieży

Drzwi otwierają się o 8 rano
Zjazd od 9 do 11:30 rano

Msza św. o godzinie 4:00 po południu
\$15 za osobę na Zjazd Młodzieży.

Konwencja i Msza św. są za darmo ale rejestracja jest wymagana.
Zarejestruj się na Zjazd Młodzieżowy z Dawn Fitzpatrick:
dfitzpatrick@archchicago.org

Odwiedź stronę internetową po więcej informacji:

www.marchforlifechicago.org



↑ **Rozdanie dyplomów uznania dla sponsorów albumu „DROGA ŻYCIA” o błogosławionym Kardynale Stefanie Wyszyńskim** ↓

**Papieskie Intencje Apostelstwa Modlitwy****Styczeń:**

O wychowanie do braterstwa

Módlmy się, aby wszystkie osoby, które doświadczają dyskryminacji i prześladowań na tle religijnym, znalazły w społeczeństwach, w których żyją uznanie własnych praw i godności, która rodzi się z bycia braćmi.



Klub Polski przy parafii św. Faustyny Kowalskiej i „Zbóje z Gór”

organizuje tradycyjne parafialno-rodzinne

„SPOTKANIE OPLATKOWE”

w parafialnej sali gimnastycznej „Ward Hall”

w niedzielę, 16 stycznia 2022 r.

bezpośrednio po Mszy św.

o godz. 12:30 po południu

Serdecznie zapraszamy wszystkie rodziny na wspólny obiad i kolędowanie

Bilety wejściowe w cenie \$30 od osoby,
(\$10 za dzieci poniżej 12 lat)

można zakupić u

Pani Marii Horbal tel. 1-773-842-4999,

Pana Stanisława Pępek tel. 1-773-266-1333,

Pani Zofii Koszyłko tel. 1-773-386-0842,

Pana Józefa Sitko tel. 1-312-617-2243

Zapraszamy!

Boże Narodzenie 2021

Drogie Siostry i drodzy Bracia w Chrystusie,

Z radością świętujemy narodziny Pana. Czyniąc to, jesteśmy również świadomi stojących przed nami wyzwań – wyjścia z pandemii, budowania pokoju społecznego w naszym społeczeństwie oraz znalezienia stabilności ekonomicznej w niepewnych czasach. W tym wszystkim potwierdzamy naszą wiarę, że Jezus naprawdę jest Emmanuelem, Bogiem z nami. On nam towarzyszy i kroczy z nami. Daje nam to wielką ufność i nadzieję.

W bieżącym roku Papież Franciszek wezwał cały Kościół do refleksji nad synodalnością, słowem, które oznacza, podążanie razem” na drodze życia. Wierzmy, że Jezus jest z nami w drodze. Nasza wiara prowadzi nas również do zaangażowania się w bycie w drodze razem z innymi. W tym świętym czasie, czerpiemy inspirację z ewangelicznych opowieści o Maryi i Józefie podążających razem do Betlejem oraz o Magach, którzy razem wyruszyli w drogę, aby odnaleźć Jezusa.

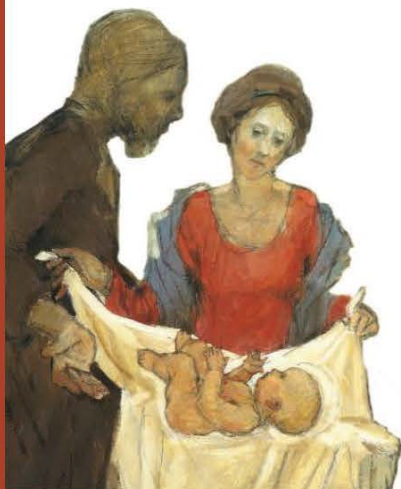
Modłę się, abyśmy w towarzystwie Pana nauczyli się być dla siebie nawzajem źródłem zachęty w tej drodze.

W tym świętym czasie, będę modlił się przy ołtarzu za Was, Waszych bliskich i w Waszych szczególnych intencjach. Proszę Was również o modlitwę za mnie, abyśmy wszyscy razem zostali odnowieni w Panu.

Niech Bóg Wam błogosławi i niech Was strzeże,

Szczerze Wam oddany w Chrystusie,

Monseñor Carlos Acuña
Arcybiskup Chicago



27 Grudnia - św. Jana, Apostoła i Ewangelisty

27 grudnia Kościół obchodzi wspomnienie św. Jana, Apostoła i Ewangelisty. W tym dniu święci się wino.

Jan był prorokiem, teologiem i mistykiem. Był synem Zebedeusza i Salome, młodszym bratem Jakuba Starszego. Jan pracował jako rybak. O jego zamożności świadczy fakt, że miał własną łódź i sieci. Niektórzy sądzą, że dostarczał ryby na stół arcykapłana - dzięki temu być może mógł wprowadzić Piotra na podwórze arcykapłana po aresztowaniu Jezusa. Ewangelia odnotowuje obecność Jana podczas Przemienienia na Górze Tabor, przy wskrzeszeniu córki Jaira oraz w czasie konania i aresztowania Jezusa w Ogrodzie Oliwnym.

W dniu św. Jana święci się wino. Jest to bardzo stara tradycja Kościoła, sięgająca czasów średniowiecza. Związana jest z pewną legendą, według której św. Jan miał pobłogosławić kielich zatrutego wina. Wersje tego przekazu są różne. Jedna mówi, że to cesarz Domicjan, który wezwał apostoła do Rzymu, by tam go zgładzić, podał mu kielich zatrutego wina. Św. Jan pobłogosławił go, a kielich się rozpadł.

Dziś ta tradycja ma inną wymowę. Głównym przesłaniem Ewangelii według św. Jana jest miłość. Dlatego, gdy podaje się owo wino, mówi się „pij miłość św. Jana”. Bo wino – sięgając do biblijnych korzeni – oznacza szczęście, radość, ale również cierpienie i miłość. Czerwony, a taki był najczęstszy jego kolor, to barwa miłości.

Jan jest patronem Albanii i Azji Mniejszej, a także aptekarzy, zawodów związanych z pisaniem i przepisywaniem. W ikonografii św. Jan przedstawiany jest jako stary Apostoł, czasami jako młodzieniec w tunice i płaszczu, rzadko jako rybak.



28 Grudnia - Święci Młodziankowie

Dzieci z Betlejem, zabite przez Heroda Wielkiego. Zostały ogłoszone męczennikami, ponieważ poniosły śmierć dla Jezusa Chrystusa. Ewangelia Mateusza (2,16) opowiada, że Herod, dowiedziawszy się od mędrców, że narodził się król żydowski, i obawiając się utraty władzy, zarządził zabicie wszystkich dzieci w Betlejem poniżej drugiego roku życia, aby być pewnym, że wyeliminuje swojego „konkurenta”.

Kult Młodzianków rozpowszechnił się na Zachodzie od IV wieku. Są przedstawiani jako małe dzieci z palmami męczeństwa, zabijane z okrucieństwem i są opiekunowie dzieci porzuconych przez rodziców.



29 Grudnia – św. Tomasza Becket

Tomasz Becket (ur. ok. 1118 w Londynie, zm. 29 grudnia 1170 w Canterbury) – męczennik, święty Kościoła katolickiego, arcybiskup Canterbury (1162-1170) i kanclerz Anglii.

Tomasz Becket studiował w Paryżu, a po przyjęciu święceń kapłańskich kontynuował studia na prawie w Bolonii. Tomasz był przyjacielem króla Henryka II, który w nadziei uzyskania większego wpływu na Kościół mianował go arcybiskupem Canterbury. Jednakże wkrótce ich drogi rozeszły się.

W roku 1164 Henryk wydał tzw. konstytucje clarendońskie, w których zabraniał stawiania osób świeckich przed sądami kościelnymi, nakazywał odpowiedzialność karną duchownych przed sądami świeckimi, umacniał wpływ króla na elekcje biskupów i zabraniał apelacji do Rzymu bez zgody monarchy.

Tomasz Becket sprzeciwił się tym ustawom, gdyż ograniczały rolę Kościoła w państwie. Król skazał go na wygnanie. Arcybiskup udał się w 1162 roku do Francji. Dzięki mediacji papieża Aleksandra III zawarto kompromis pomiędzy królem a arcybiskupem i Becket powrócił do kraju do Anglii. Wkrótce jednak znowu popadł w konflikt z monarchą i ponownie znalazł się na wygnaniu. Wrócił w 1170 r., lecz dalej działał wbrew woli króla (np. sprzeciwił się koronacji następcy Henryka). Pewnego razu podczas uczty Henryk miał wykrzyknąć "Któż uwolni mnie od tego mącielskiego klechy?" Czterech rycerzy (Reginald Fitzurse, Hugh de Moreville, Wilhelm de Tracy i Richard le Breton), licząc na nagrodę, 29 grudnia 1170 r. zarąbało mieczami arcybiskupa przed ołtarzem katedry w Canterbury. Henryk II został obłożony ekskomuniką, natomiast Becketa papież Aleksander III kanonizował w 1173 r. Wspomnienie liturgiczne obchodzone jest 29 grudnia.

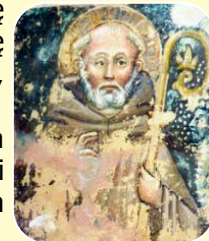
Św. Tomasz Becket jest obok św. Jerzego drugim patronem Anglii; jest także patronem duchownych. W ikonografii św. Tomasz przedstawiany jest w stroju biskupim. Jego atrybutami są: model kościoła, krzyż, miecz, palma męczeńska.



31 Grudnia - św. Sylwestra I, papieża

Jakub de Voragine pisze o papieżu Sylwestrze I, że szczególnie praktykował cnotę gościnności, troszczył się bardzo o potrzeby sierot, wdów i biedaków, a ponadto "odznaczał się anielskim wyglądem, piękną mową, czystością życia, świątobliwością uczynków, trafnością rad, wiarą prawdziwie katolicką, cierpliwością pełną nadziei, szczodrością w miłosierdziu".

Autor "Złotej Legendy" przypisuje świętemu niezgodnie z prawdą ochrzcenie cesarza Konstantyna Wielkiego, jak również opowiada o wielkiej dyspacie Sylwestra z uczonymi żydowskimi, w czasie której dla potwierdzenia nauki chrześcijańskiej miał dokonać cudu ożywienia martwego byka.



Św. Sylwester zmarł w 335 r., najprawdopodobniej 31 grudnia. Został pochowany w katakumbach Priscylli przy via Salaria. Po nim to samo imię nosił jeszcze jeden prawowity papież (999-1003) oraz dwaj antypapieża.

W ikonografii Sylwester jest przedstawiany zwykle w ornacie papieskim; jego atrybutami są: pastorał, księga, gałązka oliwna, muszla, wąż, anioł, smok albo byk. Często jest przedstawiany z cesarzem Konstantynem, czasem także z jego matką, św. Heleną. Jest patronem murarzy, kamieniarzy, zwierząt domowych i wołów, wzywany w modlitwie o dobre zbiory paszy a także o szczęśliwy i pomyślny nowy rok.

1 Stycznia - Uroczystość Świętej Bożej Rodzicielki

1 stycznia - w ostatni dzień oktawy Bożego Narodzenia a zarazem pierwszy dzień nowego roku kalendarzowego Kościół katolicki obchodzi uroczystość Świętej Bożej Rodzicielki Maryi. Ponadto 1 stycznia Kościół obchodzi Światowy Dzień Pokoju, ustanowiony w 1968 r. przez papieża Pawła VI.

Boskie macierzyństwo jest pierwszym i najważniejszym przywilejem Maryi, z którego wynikają wszystkie inne przyczyny jej czci i szczególnej roli w Kościele. Święto Boskiego Macierzyństwa wprowadził do liturgii papież Pius XI w 1931 r., chcąc w ten sposób uczcić 1500. rocznicę Soboru Efeskiego (431 r.), na którym przyznano Maryi tytuł "Theotokos" (Bogarodzica).



Jako datę święta papież wyznaczył dzień 11 października. Po reformie liturgicznej w 1969 r. święto to podniesiono do najwyższej rangi (jest to tzw. "święto nakazane" czyli związane z obowiązkiem uczestnictwa we Mszy św.) i przesunięto na 1 stycznia, czyli na ostatni dzień oktawy Bożego Narodzenia. Podkreśla to ścisły związek między prawdą o Bożym Narodzeniu i Boskim Macierzyństwie Maryi.

Choć prawda o Boskim Macierzyństwie ma mocne potwierdzenie w tekstach Pisma św. oraz najdawniejszej Tradycji, w V w. za sprawą patriarchy Konstantynopola Nestoriusza rozgorzał na ten temat zacięty spór teologiczny. Nestoriusz twierdził, że w Chrystusie istnieją dwie osoby i dwie natury: ludzka i boska a Maryja miałaby być rodzicielką tylko Chrystusa-człowieka, natomiast nie Chrystusa-Boga. Spór rozstrzygnęli biskupi zebrani w 431 r. na soborze w Efezie, którzy wykazali na podstawie Objawienia, że Chrystus jest jedną Osobą, w której istnieją dwie natury: ludzka i boska. Maryi jako Matce Osoby Chrystusa przysługuje więc tytuł Bożej Rodzicielki.

1 Stycznia – Światowy Dzień Pokoju

W 1968 r. Papież Paweł VI ustanowił 1 stycznia Światowym Dniem Pokoju. Na ten dzień kolejni papieże corocznie kierują do wiernych specjalne orędzie.

Trwały pokój na świecie można osiągnąć tylko odpowiadając na potrzeby obecnych i przyszłych pokoleń, powiedział Watykan, ogłaszając temat, który papież Franciszek wybrał w swoim orędziu na Światowy Dzień Pokoju w 2022 roku.

„Edukacja, praca i dialog między pokoleniami: narzędzia budowania trwałego pokoju” będzie tematem obchodów 1 stycznia i orędzie, które Papież Franciszek napisze z tej okazji, czytamy w komunikacie watykańskim opublikowanym 13 listopada.

Watykan powiedział, że edukacja, praca i dialog stale ewoluują, a przesłanie papieża Franciszka „zapropONUje innowacyjną lekturę, która odpowiada na potrzeby obecnych i przyszłych czasów”.

Orędzie papieża, jak głosi komunikat, będzie zaproszeniem „do odczytywania znaków czasu oczami wiary, aby kierunek tej zmiany budził nowe i stare pytania, z którymi należy się skonfrontować”.

Papież Franciszek będzie starał się odpowiedzieć na pytania dotyczące edukacji i jej wkładu w trwały pokój, powiedział Watykan. Omówi również, w jaki sposób praca może „w mniejszym lub większym stopniu odpowiadać na żywotne potrzeby istot ludzkich w zakresie sprawiedliwości i wolności”.

Wreszcie, Watykan powiedział, że orędzie papieża będzie również analizować, w jakim stopniu pokolenia są ze sobą solidarne i czy rządowi „udaje się wyznaczać horyzont pokoju”.

Pełne orędzie papieża na Światowy Dzień Pokoju, tradycyjnie wygłaszane przez Watykan w połowie grudnia, jest wysyłane przez dyplomatów watykańskich do przywódców narodów na całym świecie.



REKOLEKCJE “UZDROWIENIE PO ABORCJI”

dla osób, które bezpośrednio lub pośrednio
uczestniczyły w aborcji i z tego powodu cierpią
psychicznie i duchowo.

14-16 stycznia

Prowadzący:

s. Maksymiliana Kamińska MChR
kapłan i zespół

Miejsce rekolekcji:

Chicago *(adres objęty dyskrecją)*

Zapisy i informacje:

s. Maksymiliana
+ 1 773 656 7703



*Przyjdź po uzdrowienie, oczyszczenie i Miłosierdzie Boże.
Spotkasz się ze swoim dzieckiem.*

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Confession

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament. remind you not to delay arranging for the sacrament of the sick until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przedplanowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną maseczkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Baby Carlo, Alice Abaravicius, Kay Abney, Ann Adamek, Glennis Banks, Katie Barthol, Diane Bingham, Daniel Bogucki, Kimberlee Brown, Liam Brown, Phyllis Buczek, Dorothy Chaplick, Robert Chojnacki, Barb Covic, Katie Cuchetto, Karol Czerwien, Gordon Deal, Marie Ernst, Marianne Flanagan, Linda Flasch, Laura Gailey, Charles Gens, Charles, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Christopher Hernandez, Frank Hernandez, Evelyn Hlava, Marsha Hudak, Joseph Hyzy, Pete Jaeger, Kazimiera & Marian Jarosz, Richard Jawgiel, Irene Kaminski, Dorothy Kelly, Barbara Koziol, Marianne Kramer, Julie Krizka, William Krol, Carol Kulbida, Julie Kunicki, Joanna Lamping & Sons, David Lichaj, Leah Lombardo, Scott Lombardo, Michele McCormick, Margaret McKeon, John Myhre, Daniel Orlowski, Dawn Ostapowicz, Patrick O'Malley, Helene Podlasek, Nancy Popielec, Herminia Puente, Renetta Rimicci, Pina Sanchez, Rich Schmidt, Suzanne Schnaitman, Tanya Sheftel, Brynn Siepka, Jimmy Smith, Pat Soukal, Diane Spies, Maria Staszal, Sr. Maria-Paulina Sterling, Diane & Tom Synowiecki, Paula Trzeszczkowska, Brian Vobroucek, Florence Warchal, Florian Wolicki, Patricia Woodruff, Theresa Yopez

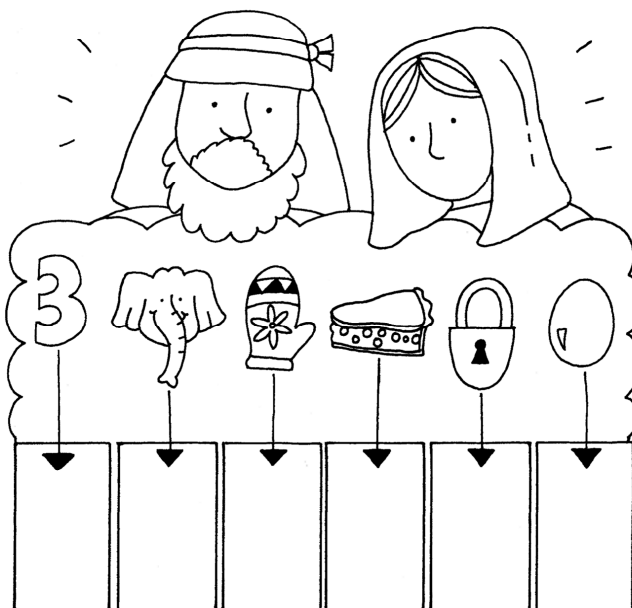
Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkrywają wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz pošlij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzale przeżywać te trudne chwile. Amen.

GOD'S WORD FOR CHILDREN

Joseph and Mary brought Jesus along
to the Passover feast in Jerusalem.

But when they left for home, he wasn't with them!
So they went back to the city to find him. Do you know where he was?
Write the first letter of each picture to get the answer.
Then draw a big smile on Joseph and Mary's faces.



© J.S. Paluch Co., Inc. • 800-566-6150 • Year C • The Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph
Scripture excerpts from the New American Bible, revised edition © 2010, 1991, 1986, 1970. Confraternity of
Christian Doctrine, Inc., Washington, D.C. and are used by permission of the copyright owner. All rights reserved.
No part of the New American Bible may be reproduced in any form without permission in writing from the copyright owner.



The Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph

Below is part of a letter that Paul wrote to the Colossian people.
Remember this phrase when you are going through tough times.
See how quickly you can fit the underlined words into this crossword.
Some letters have been put in to give you a little help.

“LET THE PEACE OF CHRIST
CONTROL YOUR HEARTS”



Colossians 3:15



They found [Jesus] in the temple,
listening... and asking... questions.
Luke 2 : 46



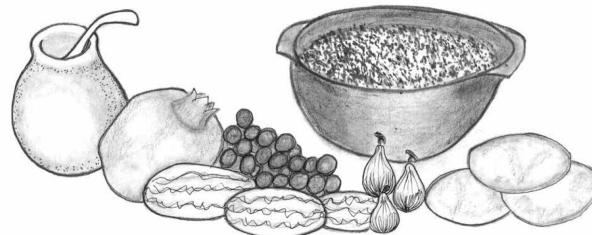
FOR WHAT WE ARE ABOUT TO RECEIVE

Today we celebrate the Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph. We look to this family as a model for our own family to grow in holiness. Like your family, the Holy Family worked together, played together, and prayed together. They cooked and cleaned and ate meals together. But their meals were probably very different.

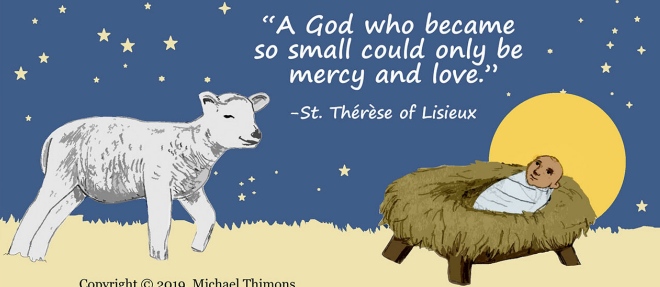
Bread was their most common food, but it probably was made from barley rather than wheat. Barley grew quickly and cost less to buy. For breakfast Mary might have served cheese and olives with the bread. At lunchtime the family would have had bread again but this time with fruit and grain. Dinner was the most important meal and would have included vegetables cooked into a stew and served in a common dish. Jesus probably used bread to scoop up the food, or even ate with his fingers. Only the rich ate meat regularly because it was very expensive.

What about dessert? There was no ice cream in this hot desert region. The family might have enjoyed sweet figs or dates or pomegranates. Water was very scarce in the Middle East so people drank goat's milk or wine—even the children.

Although the food you eat today might be very different from what Jesus ate, one thing about the meal is probably the same. Before the Holy Family ate together they always took a moment to thank God for the food they were about to eat. Maybe your family does the same.



Ask your family to plan a special meal on this Holy Family Sunday
or perhaps one day this week.
You might want to include some of the foods that Jesus shared with his family.
Be sure to thank God for your food, your family, and your faith.



"A God who became so small could only be mercy and love."

-St. Thérèse of Lisieux

Copyright © 2019, Michael Thimons

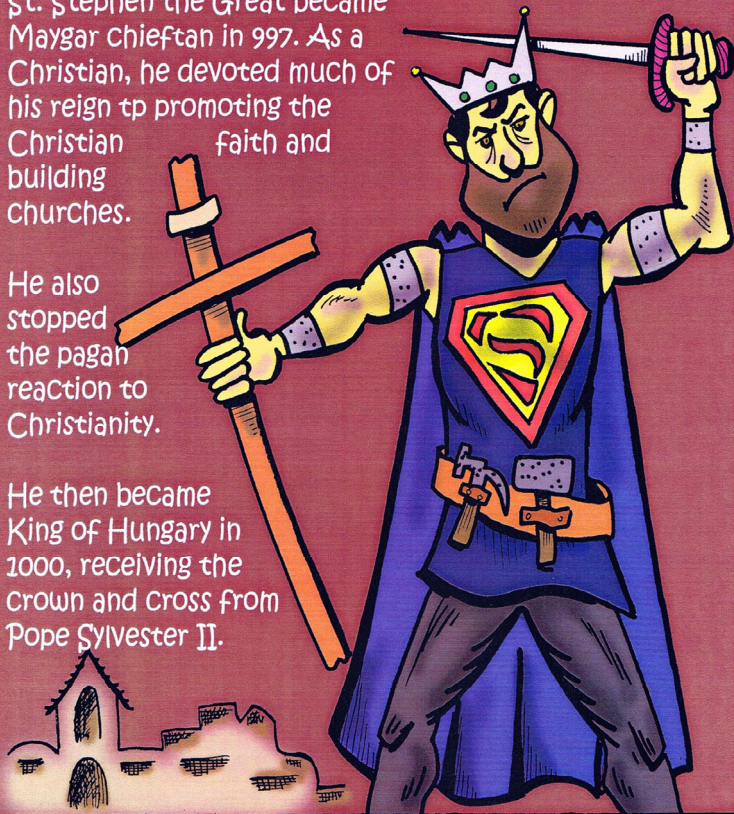
SAINTS FUN FACTS

by John Sheppard

St. Stephen the Great became Magyar chieftan in 997. As a Christian, he devoted much of his reign to promoting the Christian faith and building churches.

He also stopped the pagan reaction to Christianity.

He then became King of Hungary in 1000, receiving the crown and cross from Pope Sylvester II.



Letters from Heaven



Start with the letter in the shaded square. Draw a path from letter to letter to complete the Biblical statement. Move one square at a time, up, down, right, left and diagonally until all letters are used once. Ignore any black squares.

Jesus' parents returned to Jerusalem to look for him. After three days they found ...

H	I	M	
N	I		M
T	T	E	P
H	E	E	L

H _ _ _ _ _

Answer: *him in the temple*

© 2021 International Puzzle Features

Excerpt from the NAB © 2010, 1991, 1970, CCB

I want to follow you wherever you take me, freely, willingly, joyfully. Break my will! Let your will reign in me!

Bl. Sára Salkaházi

Hungarian journalist and religious sister who saved approximately 100 Jews during World War II. In 1944, she was executed by the pro-Nazi party.

Copyright © 2019, Michael Thimons



The Little Ones

Jim Burrows



"Forgive seventy times seven? Are you sure Jesus wasn't giving advice to a mother?"

IF I'D HAD A CELL PHONE, IT WOULDN'T HAVE TAKEN THREE DAYS TO FIND ME



When they saw him, they were astonished; and his mother said to him, "Son, why have you treated us this way? Behold, your father and I have been anxiously looking for you." And he said to them, "Why is it that you were looking for me? Did you not know that I had to be in my Father's house?" Lk 2:48-49

© J. S. Paluch Co., Inc.

Scripture from the New American Standard Bible ® (NASB), © by the Lockman Foundation. Used by permission. www.Lockman.org

GEORGE'S
PLUMBING & SEWER
Flood Control Specialists
All Types of Plumbing Repairs
 • Bathroom Installations • Sump Pumps
 • Toilets, Tubs, Sinks, Faucets
 • Sewers Inspected by camera
 • Foundation Leaks Repaired
 • Battery Backup Systems
 Quality Work - Reasonable Prices
 (773) 585-1893 43 yrs. exp.
 Lic #058196966

Soukal Floral Co., Inc.
 Celebrating 101 years in Business
 Visit one of the largest
 greenhouses in Chicago
 TELEFLORA
 773-767-7055 / www.soukalfloral.com
 6118 S. Archer Ave.

POLSKI DENTYSTA
Dr. Agnieszka Knobloch
Family & Cosmetic Dentistry
 • Laser Whitening • Cosmetic Dentures
 • Crowns • Fillings • Deep Cleanings
708.746.0007
 6949 W. 79th St., Burbank, Illinois
 www.MagnumDentalIllinois.com

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
 of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
 Call us today at 860-399-1785 or email
 eileen@CatholicCruisesandTours.com
 www.CatholicCruisesandTours.com

Free Market Analysis
 ask for -
MARY ANN DYBALA
773-582-9300
cell 312-315-5269
 6165 S. Archer Ave.
 3 Words Say It All
 • Honesty • Integrity
 • Service
 Your First Choice Realtor
in REALTY

GRALAK
INSURANCE
AGENCY
 "Serving Chicago
 and Southwest
 Suburbs Since 1991"
Ray Gralak
 6826 W. Archer Ave., Chicago, IL 60638
 Office: 773.284.7650 Mowimy
 Fax: 773.284.1007 Po Polsku
 www.gralakagency.com

ADVANCED
HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
 Sales - Service - Installation
 Insured, Licensed, Bonded
 • Furnaces • Air Conditioners
 • Boilers • Humidifiers
PARISHIONER DISCOUNT
708.485.7827
 www.4AdvancedHVAC.com

Say Good-bye to Clogged Gutters!
End of the Year Sale!
75% OFF LABOR!
 Call during this program & receive a \$50 restaurant gift card with in-home estimate & free gutter inspection!
 *Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.
CALL NOW 708-462-6373

LeafGuard®
 is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE!
 • Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
 • Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
 • Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment
ENGLERT LeafGuard®
 Get it. And forget it.®

Richard-Midway FUNERAL HOME
 Family Owned & Operated
TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION
5749 ARCHER AVE., CHICAGO
773-767-1840 ♦ 773-767-8807
Jeffrey Anderzunas, Owner/Director
www.RichardMidwayFH.com

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!
 Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Bridgeview (8342 S. Harlem Ave., Bridgeview, IL 60455, tel. 708-598-5100). **PRZYŁĄC SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**
1.855.PSFCU.4U
www.NaszaUnia.com
POLISH & SLAVIC FEDERAL CREDIT UNION
NCUA
 National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency
 PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

Flood Brothers
 DISPOSAL/RECYCLING SERVICES
We Take Service Personally
 Contact us today for a customized, reliable waste management, recycling, or dumpster quote.
630-261-0400

Ajax HEATING and AIR CONDITIONING
 24 HOUR EMERGENCY SERVICE
708.952.1400 • 773.767.6700
 8428 S. 88th Ave., Justice
\$40 OFF All Repairs

LESZEK J. BALLARIN, M.D., F.A.C.P.
INTERNAL MEDICINE
 7045 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60634
 773.745.7377
 6603 W. 79th St. Burbank, IL 60459
 708.598.8919

PRISM
 COMMERCIAL PRINT & DIGITAL CENTERS
 773-586-9248 | 773-735-5400
 www.prism15.com
 For All Your Printing & Copying Needs

THADDEUS S. KOWALCZYK
 Attorney At Law • Mowimy Po Polsku
 Office Hrs. By Appointment
 6052 W. 63rd St.
 Office (773) 788-0800
 Fax (773) 788-2323

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
 Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

catholicmatch® Illinois
 CatholicMatch.com/myIL

ALL NEW BANQUET ROOM!
MABENKA RESTAURANT
 7844 S. CICERO AVE., BURBANK
708.423.7679
www.MABENKA.COM

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?
GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.
GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.
Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin
 Call us at **1-800-621-5197**
 Email: sales@jspaluch.com

RIDGE FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES
EDWARD A. TYLKA
 DIRECTOR/MANAGER
 25 YEARS OF SERVICE TO YOUR COMMUNITY
SPECIAL DISCOUNT TO PARISHIONERS FOR PRE-ARRANGEMENTS
Mowimy Po Polsku
6620 W. ARCHER AVE. 773.586.7900

FINDaPARISH.com
Check It Out Today!
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

LOYA INSURANCE COMPANY
¡AHORRE DINERO HOY!
SEGURO DE AUTO \$35/MES
 5601 S HARLEM AVE STE E, CHICAGO, IL 60638
(773) 229-8553

PIPES R US
Plumbing & Sewer
 Senior • Police & Fireman Discounts
24 Hour Emergency Service
773-699-9255
 Licensed • Bonded • Insured
10% OFF with this ad

Serving Your Community Since 1975
 Thank You For Your Patronage!
THREE SONS PANCAKE HOUSE
 FAMILY RESTAURANT
 6200 S. ARCHER
773.585.2767

Your Heating & Air Conditioning Experts
WANTUCK COMFORT SOLUTIONS
 Carrier
 turn to the experts
773.581.9300
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices
DEMIS PLUMBING & SEWER
 Ask for a PARISHIONER DISCOUNT
EMERGENCY SERVICE
 Lic# 055-044826
773.380.1900
 www.demmisplumbing.com

Guess Who's Selling Medicare Plans?
Czy Wiesz Ze Medicare Nie Pokrywa Wszystkiego W 100%?
AGATA CZERWOSZ
773.600.7474 • 708.876.8484
 We're Moving October 1st
 New Address
 9844 S. Roberts Rd., Palos Hills